

Suporte de contramedidas de terremoto para casas e paredes de blocos

住宅・ブロック塀の地震対策支援

~Prepare-se para desastres sem precedentes~

1. Suporte de resistência a terremotos para casas de madeira

fluxo de suporte

Diagnóstico sísmico [grátis] (até 40 casos)



Reparo resistente a terremotos ou reconstrução resistente a terremotos [subsídio de até 1,2 milhão de ienes] (até 10 casos)

※Trabalhos de reforma e reconstrução são opcionais.

Diagnóstico sísmico de casa de madeira

Isso é para determinar a segurança do edifício, investigando as juntas de pilares e vigas, a quantidade de paredes, equilíbrio, etc. O diagnóstico por um diagnosticador profissional é realizado "gratuitamente".

Elegíveis ■ Residências com estrutura de madeira de dois andares ou menos

Casas cuja construção começou antes de 31 de maio de 1981

Proprietários que possuem e moram na casa, etc.

Custo ■ Gratuito

Como se inscrever ■ As inscrições são aceitas a qualquer momento.

Adaptação sísmica e reconstrução de casas de madeira

Os subsídios são fornecidos para parte dos custos de construção do trabalho de recuperação ou reconstrução de casas de madeira que foram avaliadas como necessitando de reforço como resultado do diagnóstico sísmico. Outros subsídios também estão disponíveis para a instalação de abrigos resistentes a terremotos.

●O que é o trabalho de adaptação sísmica?

Trabalhos de construção, como reforço da fundação e instalação de novos suportes.

Além disso, se você realizar trabalhos de adaptação sísmica usando métodos de construção de baixo custo, poderá receber subsídios adicionais.

●O que é um método de construção de baixo custo?

Este é um método de construção para reforço sísmico, como a adição de materiais de parede resistentes a



~未曾有の災害に備えて~

住宅・ブロック塀の地震対策支援

1.木造住宅耐震支援

支援の流れ

耐震診断【無料】(最大 40 件)



耐震改修または耐震建替【最大 120 万円補助】(最大 10 件)

※改修工事・建替工事の実施は任意です。

木造住宅耐震診断

柱・はりの接合や壁の量、バランスなどを調査し、建物の安全性を判断するものです。「無料」で専門の診断士による診断を行います。

対象■2階建て以下の木造住宅

1981年5月31日以前に着工した住宅

住宅の所有者で居住している方など

費用 ■ 無料

申込方法 ■ 随時受け付けします。

木造住宅の耐震改修工事・建替工事

耐震診断を受けた結果、補強が必要と判定された木造住宅を回収工事または建替工事をする場合、工事費の一部を補助します。

その他、耐震シェルター設置の補助制度も設けています。

●耐震改修工事とは？

基礎の補強や筋交い(すじかい)を新たに設置するなどの工事です。

また、低コスト工法による耐震改修工事を行った場合、上乗せ補助を受けられます。

●低コスト工法とは？

既存壁などに耐震用の壁材を増設するなどの耐震補強の工法です。一般的な工

terremotos em paredes existentes. Em comparação com os métodos gerais de construção, os custos de construção podem ser reduzidos e o período de construção pode ser reduzido.

法と比べ、工事費用の削減や工期短縮が見込めます。

申込方法 ■ 事前に相談してから申し込みしてください。

Como se inscrever ■ Consulte-nos antes de se inscrever.

◆※Taxa de subsídio, etc. ◆※補助率など

Elegíveis 対象	Despesas elegíveis 対象経費	Taxa de subsídio 補助率	Limite de subsídio 補助限度額
(1) Reabilitação/ reconstrução sísmica	custos de construção	4/5	1 milhão de ienes
(2) Adaptação sísmica usando métodos de construção de baixo custo	Custos de adaptação sísmica	—	¥ 200.000 (1) adição suplementar
(3) Instalação de abrigo	custo de instalação	2/3	¥ 240.000

Outros: se você tiver realizado um trabalho de reforma sísmica, poderá solicitar um crédito de imposto de renda ou uma redução no imposto sobre a propriedade da sua casa.

その他: 耐震改修工事をした場合、所得税額の控除や家屋の固定資産税の減額申請ができることがあります。

2. Suporte para remoção/reparação de paredes de blocos

Auxiliamos na remoção e reparação de paredes perigosas de blocos, paredes de pedra, paredes de tijolo, etc.

Se uma parede de blocos desmoronar por si só, pode não apenas causar ferimentos pessoais, mas também atrapalhar as atividades de evacuação e resgate. Para evitar desastres, subsidiamos parcialmente o custo de remoção e reparo de muros de bloqueio perigosos voltados para as estradas.



Objeto ■ Paredes de blocos com uma altura de 1 m ou mais que correm o risco de desmoronar voltadas para estradas, etc.

Como se inscrever ■ As inscrições são aceitas a qualquer momento.

Por favor, consulte com antecedência antes de aplicar.

◆Valor do subsídio ◆補助額

Detalhes da construção 工事内容	valor da assistência 補助額	Limite de crédito 限度額
Ao remover	Taxa de remoção×2/3 ou ¥10,000× comprimento da cerca (m) ×2/3 o valor que for menor	¥150.000
Ao remover e reformar uma cerca, etc.	despesas com reparos×2/3 ou ¥38,300× comprimento da cerca (m) ×2/3 o valor que for menor	¥300.000

2. ブロック塀等撤去・改修支援

危険なブロック塀、石塀、れんが塀などの撤去・改修を補助します。

自身でブロック塀などが倒壊すると、人身被害だけでなく避難や救助活動にも支障を来す恐れがあります。災害を未然に防止するため、道路などに面する危険なブロック塀の撤去や改修の費用を一部補助します。

対象 ■ 道路などに面して、倒壊する危険性のある高さ 1 m 以上のブロック塀など

申込方法 ■ 随時受け付けています。

事前に相談してから申し込みしてください。

Requerimentos/Consultas ■

Shimin seisaku ka (Divisão de Política Cidadã) ☎ Ramal 286

申込み・問合せ ■

市民政策課 ☎ 内線 286

Com base na política nacional, estamos cooperando com instituições médicas e coordenando para que possa ser implementado prontamente.

Alvo de vacinação

- ①Pessoas com 65 anos ou mais
- ②Aqueles que têm uma doença subjacente ou que foram reconhecidos por um médico como tendo alto risco de agravamento
- ③Trabalhadores médicos, etc., trabalhadores em instalações para idosos, etc.

Ticket de vacinação

- ①Pessoas com 65 anos ou mais - serão enviadas na ordem da data da vacinação anterior.
- ②, ③ Pessoas com 64 anos ou menos: a solicitação deve ser feita ao Escritório de Promoção da Vacinação contra o Novo Coronavírus.
 - ※Pessoas que se enquadram nos itens ① a ③ e que possuem tíquetes de vacinação não utilizados: utilize o tíquete de vacinação que estiver em mãos.
 - ※Pessoas com 64 anos ou menos que não se enquadram nos itens ② e ③ não podem ser vacinadas antes do final de agosto, mesmo que tenham tíquetes de vacinação não utilizados.
 - ※Os detalhes do cronograma de vacinação, os locais de vacinação e os procedimentos de aplicação ainda estão sendo definidos. Nós o informaremos assim que eles forem decididos.
 - ※O projeto de subsídio para o uso de táxis para a vacinação contra o novo coronavírus terminará com a vacinação em 7 de maio; a vacinação em ou após 8 de maio não será elegível para o subsídio.

Certificado de vacinação

Os certificados de vacinação também podem ser obtidos em lojas de conveniência.

Um cartão My Number e uma taxa de emissão (120 ienes por cópia) são necessários para obtê-lo.

Lojas de conveniência disponíveis ■Seven-Eleven, Lawson, Family Mart, etc.

※Os certificados de vacinação no exterior podem ser obtidos em lojas de conveniência, mediante emissão prévia pelo aplicativo ou na prefeitura.



国の方針を踏まえ、医療機関と協力し、速やかに実施されるよう調整しています。

接種対象

- ①65 歳以上の方
- ②基礎疾患を有する方、または重症化リスクが高いと医師から認められた方
- ③医療従事者等、高齢者施設等従事者

接種券

- ①65 歳以上の方・・・前回の接種日順に発送予定です。
- ②、③64 歳以下の方・・・新型コロナウイルスワクチン接種推進室に申請が必要です。
 - ※①～③に該当し未使用の接種券がある方・・・手元の接種券を使用してください
 - ※②、③に該当しない 64 歳以下の方は、未使用の接種券を持っていても 8 月末までには接種することができません
 - ※接種スケジュールや接種場所、申請方法などの詳細は調整中です。決まり次第お知らせします。
 - ※新型コロナワクチン接種にかかるタクシー利用助成事業は 5 月 7 日の接種で終了になります。5 月 8 日以降の接種では助成の対象にはなりません。



ワクチン接種証明書はコンビニエンスストアでも取得できます。

取得にあたりマイナンバーカードと発行料 (1 通あたり 120 円) が必要です。

利用可能なコンビニ ■セブンイレブン、ローソン、ファミリーマート など

※海外用の接種証明書は、事前にアプリもしくは市役所で発行した方がコンビニで取得

※O certificado de vacinação entregue no local também pode ser utilizado como comprovante de vacinação. (viagens nacionais, etc.)

Informações ■ Escritório de promoção da vacinação contra o novo coronavírus ☎ ramal 736

Centros de apoio à assistência à infância

Horário do Salão: 8h30 às 19h.

Exceptuando a sala de estudos e sala multiusos, as reservas devem ser feitas com pelo menos um dia de antecedência.

Shimoyoshida 7-29-19 Telefone 22-5155
FAX 22-7666



できます。

※会場で渡された予防接種済証も接種の証明として利用できます。(国内旅行など)

問合せ ■新型コロナウイルスワクチン接種推進室 ☎内線 736

子育て支援センター

会館時間: 午前 8 時 30 分～午後 7 時

利用は学習室・多目的ホール以外、すべて前日までの予約が必要です。

下吉田 7-29-19 電話 22-5155
FAX22-7666

Recrutamento de meninos e meninas para Kendo

Gostaria de treinar sua mente e corpo através do kendo?

Data e horário ■ quarta-feira, sábado, das 19h20 às 21h

Local ■ Shimoyoshida Comisen

Alvo ■ Alunos do ensino fundamental e médio

Taxa de adesão ■ 2.500 ienes

Informações: Fuji Kendo Federation

Akiyama Telefone 090-8953-5385,

Miyoshi Telefone 090-8300-0637



少年少女剣士募集

剣道を通じて心身を鍛えませんか?

日時 ■ 水、土曜日 午後 7 時 20 分～9 時

場所 ■ 下吉田コミセン格闘場

対象 ■ 小・中学生

会費 ■ 2,500 円

問合せ ■ 富士剣道連盟

秋山 電話 090-8953-5385、

三好 電話 090-8300-0637

Torneio de Golfe Amigavel do Cidadão

Recrutamento de Participantes

Data ■ 15 de junho(Quinta)

Local ■ Kawaguchiko Country Club

Alvo ■ Cidadãos, trabalhadores de escritórios da cidade

Preço ■ 11.800 ienes (autojogo)
mais taxa de participação 1.000 ienes

Capacidade ■ 96 pessoas

Informações ■ Fujiyoshida Golf Federation

Hirose Telefone 22-6331



日時 ■ 6月15日(木)

場所 ■ 河口湖カントリークラブ

対象 ■ 市民、市事業所勤務の方

料金 ■ 11,800 円 (セルフプレー)

別途・参加費 1,000 円

定員 ■ 96 名

問合せ ■ 富士吉田ゴルフ連盟

広瀬 電話 22-6331

AULA DE JAPONES

DE FUJIYOSHIDA

日本語教室

Furatto (4-2-15 Shimoyoshida) 富楽時

Segunda・Quarta・Sexta | 19:30 ~ 21:00

月曜日、水曜日、金曜日

Kamiyoshida Community Center (4-9-11 Kamiyoshida)

上吉田コミュニティーセンター

Quinta | 10:00 ~ 11:30 | 19:30 ~ 21:00

木曜日



■ O Kamiyoshida Comisen está fechado de julho a março devido a reformas.

■ A aula de japonês será transferida para o Shimin Fureai Center (Kamiyoshida Higashi 3-1-77).

■ 上吉田コミセンは、7月から3月の間、改修工事で使用できません。

■ 日本語教室は、市民ふれあいセンター（上吉田東 3-1-77）に場所を変更します。